多言語情報　大阪大学　グローバル・リスク・ソリューションズ・センター（GRSC）

2018年6月18日正午

**Osaka earthquake: Useful links and resources　by japan times**

https://www.japantimes.co.jp/news/2018/06/18/national/osaka-earthquake-useful-links-resources/#.Wydlv-QUl50

**多言語情報**

大阪で震度6弱の地震！

１８日午前７時５８分ごろ、大阪府北部で震度６弱の地震があった。気象庁によると、震源地は大阪府北部で、震源の深さは約１０キロ。地震の規模はマグニチュード（Ｍ）６・１と推定される。地震による津波の心配はないという。

　ＪＲ西日本によると、関西地方の新幹線と在来線は運転を見合わせた。ＪＲ東海によると午前８時ごろ、地震の揺れを検知したため、東京－小田原間、名古屋－新大阪間の上下線を走行していた新幹線が緊急停車した。同区間の上下線で現在、運転を見合わせている。

　大阪メトロでは、地震発生後の午後７時５８分からニュートラムを含む全線で運転を見合わせている。近鉄でも全線でふ運転を見合わせている。まだ、数日は同じ規模の地震が発生する可能性があるので気をつける必要なある。数日は交通機関は混乱が出るので要注意。バス、飛行機は、運行可能ですが、フライトによっては運休するので、確認が必要。新幹線は、本日点検後復旧する可能性がある。

英語

Earthquake occurrence in Osaka with less than 6 seismic intensity

On June 18th an earthquake, measuring a magnitude 6.1 and a lower 6 on the Japanese seismic scale to 7, hit at 7:58 a.m. and occurred at a depth of about 10 km in the northern part of Osaka Prefecture. There is no fear of a tsunami.

According to JR West, Shinkansens (bullet trains) travelling to and from the Kansai region have been temporary stopped.

According to JR Tokai, trains to and from Tokyo - Odawara,Nagoya - Shin-Osaka came to a stop after emergency systems were triggered at 8am. These routes continue to be stopped.

All Osaka Metro lines, including the New Tram, have been temporary stopped after the earthquake at 7:58am. In addition, trains on the Kintetsu Line have been temporarily stopped.

There is a risk of a similar earthquake occurring in the next few days so it is important to take caution. Be aware of traffic congestion throughout the next few days. Bus and planes are okay for now. Shinkansen lines are being inspected now and services will continue once inspections are complete.

中国語

大阪发生了震度六级左右的地震！

18日上午7点58分左右，大阪府北部发生了震度为6级的地震。据气象厅报道，震源地为大阪府北部，震源深度约10公里。地震规模估计为里氏6.1级(m)。不需要担心地震引起的海啸。

据JR西日本的消息，关西地方的新干线和铁轨列车延迟了运行。据JR东海的消息，上午8点左右，由于检测到地震的摇晃，行驶在东京-小田原区间和名古屋-新大阪区间上下线的新干线紧急停了下来。这个区间的上下线现在推迟了运行。

大阪地铁在地震发生后的上午7点58分开始，包括新特兰线（new-tram）在内的全线都推迟了运行。近铁也全线推迟运行。而且，这几天有可能还会发生同样的地震，所以要小心。这几天交通机关会引起混乱，所以要注意。公交，飞机可以运行。新干线有可能在今天检查后恢复。

new tram(ニュートラム)：从コスモスクエア到住之江公园这一条线

韓国語

오사카에서 진도6약의 지진

18일오전 7시58분경 오사카부 북부에서 진도 6약의 지진이 일어났다.기상청에 따르면 진원지는 오사카부 북부로 진원의 깊이는 약10킬로미터. 진원의 규모는 마그니츄도(M) 6.1 로 추정된다. 지진에의한 쓰나미걱정은 없다고한다.　JR서일본에 의하면 관서지방의 신칸센과 신칸센이외의 철도의 운행을보류했다. JR도카이(東海)에 따르면 오전 8시경 지진의 흔들림을 감지했기때문에 도쿄-오다와라 행 나고야-신오사카 간의 상하선을 주행하고 있던 신칸센이 긴급정지했다.

같은구간의 상하선으로 현재 운행을 보류하고있다.

오사카 메트로는 지진발생후 오전 7시58분부터 뉴트램을 포함한 전노선 운행을 보류하고있다. 긴테츠에서도전노선 운행을 보류하고있다. 아직 몇일동안은 같은규모의 지진이 발생할 수 있는 가능성이 있기때문에조심할 필요가있다. 몇일은 교통기관의 혼잡이 예상되기에 요주의.버스비행기는 운행가능. 신칸센은 오늘점검후 복구될 가능성이 있다.

インドネシア語

13:09 Shabrina Hazimi Gempa Bumi sebesar 6.1 magnitud guncang Osaka

Gempa 6.1 magnitud mengguncang Prefektur Osaka bagian utara pada pukul 7:58 pagi hari tadi (18/6/2018). Menurut laporan Badan Meteorologi Jepang, gempa berasal dari Prefektur Osaka bagian utara, dengan kedalaman 10 kilometer. Dinyatakan pula tidak ada resiko tsunami akibat dari gempa tersebut.

Menurut West Japan Railway Company (JR West), operasional kereta Shinkansen dan kereta konvensional di wilayah Kansai diberhentikan sementara. Central Japan Railway Company (JR Central) menyatakan, Shinkansen yang Tengah melaju di jalur atas dan bawah di Antara jalur Tokyo-Odawara serta Nagoya-Shin-Osaka diberhentikan secara darurat. Operasional jalur atas dan bawah di kedua interval tersebut saat ini Tengah diberhentikan sementara.

Sementara itu Osaka Metro saat ini Tengah memberhentikan sementara seluruh jalur, termasuk jalur New Tram sesaat setelah terjadinya gempa pada pukul 7:58. Langkah pemberhentian operasional sementara juga diambil oleh Kintetsu Railway.

Warga dihimbau untuk berhati-hati karena gempa dengan skala yang sama diperkirakan dapat terjadi lagi dalam beberapa hari ke depan. Akibat gempa hari ini kondisi transportasi umum juga diperkirakan menjadi sangat padat hingga beberapa hari kemudian.

Bus dan pesawat berpotensi tetap beroperasi seperti biasa. Shinkansen juga diperkirakan akan kembali beroperasi setelah inspeksi selesai dilaksanakan.

フィリピン語

Filipino

Isang lindol ang naganap sa Osaka na nagrehistro ng lakas na nasa mababang lebel na 6 ayon sa seismic intensity na sukatan.

Noong ika-18 ng Hunyo sa oras na 7:58 ng umaga, isang lindol na may sukat na magnitute 6.1 at mababang lebel na 6 ayon sa seismic na sukatan ng Japan ang tumama sa hilagang bahagi ng Osaka. Walang banta ng tsunami.

Ayon sa JR West, pansamantalang nilang itinigil ang serbisyo ng mga Shinkansen (bullet trains) na papunta at paalis sa Kansai.

Ayon naman sa JR Tokai, ang mga tren na dumadaan sa rota na Tokyo - Odawara, Nagoya - Shin-Osaka ay huminto bilang pagtugon sa emergency systems na na-trigger noong 8 ng umaga. Hanggang sa kasalukuyan ay nananatiling nakahinto ang serbisyo sa mga nabanggit na rota.

Lahat ng tren sa ilalim ng Osaka Metro, kabilang ang New Tram, ay pansamantala din na hininto matapos maganap ang lindol sa oras na 7:58 ng umaga. Bukod dito, ang mga serbisyo ng Kintetsu Line ay pansamanta din nakahinto.

Inaasahan ang publiko na maging mapagmatiyag sa mga susunod na araw dahil sa malaking posibilidad na may lindol na may parehong lakas na magaganap. Maging mapagtiyag sa trapiko sa mga susunod na araw. Sa ngayon maari pang sumakay ng bus at eroplano. Ang mga shinkansen ay kasalukuyang sinusuri at mag-babalik sa regular na operasyon pagkatapos ng inspeksyon.